

800 LINGUÍSTICA. LÍNGUA CRIOULA.

x	CARREIRA, António <i>O crioulo de Cabo Verde: surto e expansão</i> Lisboa, Ed autor, 1982, 95 pág.	A formação de um crioulo na Guiné. A formação do crioulo nas ilhas de Cabo Verde. Factores condicionantes. Fases de evolução das línguas de comunicação verbal.
	CARTER, Katherine AULETTE, Judy <i>Creole in Cape Verde</i> <i>Language, identity and power</i> In: <i>Ethnography</i> vol.10, 2009, pag.213-236/25p.	A língua crioula. Do ponto de vista cultural, histórico e identitário. Estudo dos provérbios. Língua, género e poder.
B	DELGADO, Carlos Alberto <i>Crioulo de Cabo Verde</i> <i>Situação linguística da Zona do Barlavento</i> Praia, IBNL, 2008, 275 pág.	Enquadramento histórico. As variantes do crioulo. Aspectos morfológicos. Construção do bilinguismo. A escrita. O alfabeto. Proposta para oficialização. Crioulo do Barlavento. Crioulo na literatura.
B	DUARTE, Dulce Almada <i>Bilinguismo ou Diglossia?</i> Praia, Spleen, 2003 (2ªed), 288 pág.	As relações de força entre o crioulo e o português na sociedade CV, identidade, vida quotidiana Crioulo: génese, evolução, escrita Ensino do crioulo e do português
a	FERREIRA, Ondina <i>Crioulês – o novo veículo de comunicação dos Quadros</i> In: jornal «Expresso das Ilhas», nº 231, 2006, p. 7	Artigo de «opinião»: . O crioulês, uma comodidade de expressão dos quadros? . Análise da fala crioulês, exemplos.
a	FERREIRA, Ondina <i>Atenção Senhores professores! - A oralidade da língua portuguesa a perder-se nas ilhas</i> In: jornal Terra Nova, nº 377, Outubro 2008	Olhar crítico de uma escritora. Língua crioula. Língua portuguesa. Um desafio para o país.
	FERREIRA, Ondina Ver: www.coral-vermelho.blogspot.com	Ver os artigos sobre questões linguísticas e outros artigos, no blog.
B	GONÇALVES Manual da Luz Gonçalves y ANDRADE Lelia Lomba de <i>PA NU PAPIA KRIOLU</i> Boston, USA, M & L Entreprises, 2003, 189 pág.	Manual de ensino do crioulo para a comunidade caboverdiana nos USA Crioulo/Inglês (americano)
B	QUINT, Nicolas <i>Le créole capverdien de poche</i> Paris, Ed.Assimil, 2005, 216 pág.	Informação geral sobre a língua do povo caboverdiano e seu uso contextualizado . Gramática. Conversação. Léxico.
B	QUINT, Nicolas <i>L'élément africain dans la langue capverdienne</i> <i>Africanismos na língua caboverdiana</i> France, Ed L'Harmattan, 2008, 133 pág.	Edição bilingue. Português – francês Esta obra defende a importância e o valor de elementos africanos na língua de Cabo Verde. Trazidos pelos antepassados. Estudo
	QUINT, Nicolas <i>African words and calques in capeverdean creole (Santiago dialect)</i> In: revista científica Uni-CV, Nº 3/4 Nov. 2006	 ver classe 052: revista Uni-CV
x	LOPES da SILVA, Baltasar <i>O Dialecto Crioulo de Cabo Verde</i> Lisboa, Impr.Nac-Casa da Moeda, 1984, 391 pág	Prologo da primeira edição: 1957 Introdução descritiva. Sistema de transcrição fonética. Fonética. Morfologia. Sintaxe. Léxico (200 páginas)
	LOPES da SILVA, Baltasar <i>Notas para o estudo da linguagem das ilhas</i> In: <i>Claridade</i> , nº 2, 1936, p. 5 a 10	Formação do crioulo em Cabo Verde, sua evolução, diferenciação, análise Língua ou dialecto?
B	MONTEIRO, Adelaide <i>Auto da língua cabo-verdiana (I)</i> <i>alguns traços estruturais -</i> Praia, Ed. IPC, 2019, 43 pág.	Livro de bolso. Introdução à gramática do crioulo.

	RODRIGUES, Adolfo José <i>Vai de queda em queda o ensino da língua portuguesa</i> In: jornal «Terra Nova» nº 322, 2003, p. 4	Análise crítica do ensino actual da língua portuguesa nas escolas. Alunos. Professores. Ministério da Educação. Nação.
B	ROSA, João <i>Discursos linguísticos e realidades nas salas de aulas</i> Praia, Ed UiciCV, 2010, 144 pág.	A língua como identidade. O autor defende a força do crioulo como factor de coesão e fraternidade. Observação e estudo em várias escolas de ensino secundário do país
B	SANCHES, Maria de Fátima <i>Atitude de alguns cabo-verdianos perante a língua materna</i> Praia, IBNL, 2005, 107 pág.	Contexto histórico-social e literário no período colonial e pós-independência Política linguística Inquérito: crioulo/ensino, crioulo/religião, crioulo/literatura, crioulo/música
a	SILVA, António Barbosa da <i>O Crioulo contra o Português</i> In: jornal «Terra Nova», nº 339, 2005, p.4	Com o subtítulo: «Será Ditadura contra democracia?» Vantagens e desvantagens das duas línguas. Questão linguística e política.
B	SILVA, T.V. da <i>(Kon)tributo</i> <i>(pa libertason y dizanvolvmentu)</i> Praia, Ed autor, 2005, 495 pág.	Consideração sobre a noção de crítica. Análise de obras: Nansi Gomi, Sérgio Frusoni, Katxás, Eugénio Tavares. Língua e literatura. Língua caboverdiana versus língua portuguesa. Tradições orais. Cultura e identidade. Religiosidade popular. (idem classe 420: etnologia)
a	TEIXEIRA DE SOUSA, Henrique <i>Os falares das Ilhas de Cabo Verde</i> In: Madeira, «Islénha», nº25, 1999, pág. 13-18	Português e crioulo Natureza mitigada da história colonial em CV Coexistência harmoniosa Tendências, análise linguística e social
a	TEIXEIRA DE SOUSA, Henrique <i>Crioulo Língua Oficial</i> In: jornal «Terra Nova», nº 335, 2004, p. 3	Questões levantadas. Viabilidade. Português-Crioulo. Que crioulo? Crioulês?
B	VEIGA, Manuel <i>A construção do bilinguismo</i> Praia, IBNL, 2004, 166 pág.	O crioulo e o português no processo de afirmação em Cabo Verde. Bilinguismo funcional. Implementação do ensino da língua caboverdiana no ISE
B	VEIGA, Manuel <i>Le Créole du Cap-Vert</i> Paris, Ed. Karthala et Praia - IPC, 2000, 377 pág.	Étude grammaticale, descriptive et contrastive Crioulo de Santiago/S. Vicente/português/français. Le créole du Cap-Vert : émergence, autonomisation. Phonétique. Phonologie. Graphie, Morphologie. Syntaxe.
B	VEIGA, Manuel <i>O Caboverdiano em 45 lições</i> Praia, INIC, 2002, 177 pág.	Parte I: aspectos sociolinguísticos Parte II: a escrita Parte III: Morfologia dos nomes, pronomes, verbos e advérbios Parte IV: análise sintáctica Bibliografia
		Consultar ainda : «A aventura crioula» de Manuel Ferreira (classe 820)
		Consultar ainda : «Kontributo» de T.V. da SILVA Classe 410: Etnologia, cultura.
		Consultar ainda: «A descoberta das ilhas de CV» Classe 931
		Ver ainda classe 030 : dicionários da língua crioula
		Ver ainda classe 054: artigos sobre a questão do crioulo no Jornal Terra Nova. Artigos de Ondina Ferreira e Armindo Ferreira, e outros.

Os crioulos no mundo (de base portuguesa)

	TÓMAS, Maria Isabel PEREIRA, Dulce (<i>Seleção e notas</i>) <i>Os Espaços dos Crioulo</i> <i>Textos nos Crioulos de Base Portuguesa</i> Lisboa, Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1998, 47 pág.	Seleção de textos nos crioulos de base portuguesa. Crioulos de Cabo Verde (Santiago), de Guiné, de S.Tomé, do Príncipe, crioulo angolano de S.Tomé, crioulo da Ilha de Anobom, da Ilha de Curaçao, crioulo de Diu, de Damão, de Korlai, de Ceilão, de Malaka, de Macau, de Tugu.
--	--	---

Traduzidos do francês para crioulo

B	HERGÉ <i>Tintin na Tibeti</i> France, Ed. Casterman, 2021, 62 pág.	O famoso «TinTin». BD Traduzido para crioulo de Cabo Verde. Tradutores: Nicolas Quint e Aires Semedo (idem classe 830)
B	SAINT-EXUPÉRY, Antoine de <i>Prispinhu</i> <i>Ku dizenhu d'otor</i> <i>Lingua berdiánu (Kiriolu di Kau Berdi)</i> Praia, Ed. Pó di Terra, 2020, 93 pág.	O famoso conto «Le Petit Prince» de Saint-Exupery Traduzido para crioulo de Cabo Verde (idem classe 830)

Ilha do fogo. Crioulo.

a	BARBOSA, Gilda <i>Rapsódia de palavras</i> In: «Terra Nova», Nº 341, 2005, p.3	Palavras e expressões mais antigas do crioulo do Fogo
B	LIMA, Humberto (Organizador y Kordinador) <i>Un bes tinha Nho Lobu ku Tubinho</i> Praia, INIC, Tradições Orais, 2000, 202 pág.	Recolha de 27 histórias tradicionais escritas no crioulo do Fogo (existe outra versão em crioulo de Santiago) (idem classe 402: tradições orais)
	MONTEIRO, Clarice Silva <i>Literatura e Folclore da Ilha do Fogo</i> in: Boletim Geral das Colónias, nº 292, 1949,p.11-68	Estudo das poesias de Pedro Cardoso Análise do crioulo (p. 53-68) (idem classe 822: poeta/poesia)

Artigos em língua inglesa

	Consultar a revista «Cimboa»	Classe 050 Artigos sobre crioulo
--	------------------------------	-------------------------------------

Língua portuguesa

B	BRANCO, Maria Inês Castelo <i>Pequeno Curso de Língua Portuguesa</i> Lisboa, Fundação Gulbenkian, 1984, 71 pág.	Linguagem, comunicação, língua e fala. Noções gerais de linguística e filologia A língua portuguesa: sua importância e expansão
---	---	---